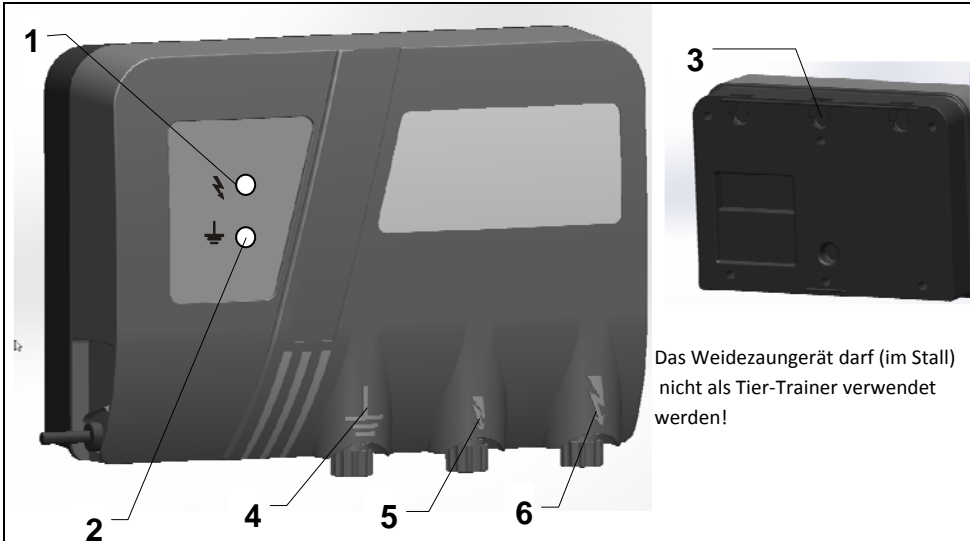


- DE** - Bedienungsanweisung  
**EN** - Instruction manual  
**NL** - Gebruiksaanwijzing  
**DA** - Betjeningsvejledning  
**SV** - Bruksanvisning  
**IT** - Istruzioni per l'uso  
**FR** - Consignes d'utilisation  
**ES** - Manual de instrucciones

**VOSS GmbH & Co. KG**  
 Ohrstedt-Bhf. Nord 5  
 D-25885 Wester-Ohrstedt  
 Germany




**VOSS.farming** 

- DE:** Keine Garantie bei Feuchtigkeitsschäden durch unsachgemäßen Aufbau/Montage.  
 Zur Verhütung von Blitzschäden muss die Zaunleitung am Gebäude vor Anschluss an das Elektrozaungerät über eine Überspannungsschutzeinrichtung mit Funkenstrecke geführt werden, welche auf unbrennbarem Material an der Gebäude-Außenwand angebracht wird.
- EN:** No warranty in case of damage due to damp caused by improper mounting.  
 To prevent lightning damage the fence-cable along the building needs to be leaded across an overvoltage protective device with spark gap, which is mounted on incombustible material at the outer wall of the building, before connection to the energizer.
- NL:** Geen garantie bij vochtigheidsschade door onoordeelkundige installatie/montage.  
 Om bliksemschade te voorkomen moet het deel van de leiding van het hek dat over het gebouw loopt, voordat het aan het schrikdraadapparaat wordt aangesloten, via een overspanningsbeveiliging met vonkbrug worden geleid, die op onbrandbaar materiaal aan de buitenwand van het gebouw wordt aangebracht.
- DA:** Der ydes ikke garanti for fugtskader pga. forkert udført opbygning/montering.  
 For at forhindre lynskader skal hegnsledningen på bygningen inden tilslutningen til hegnsapparatet føres gennem en overspændingsbeskytter med gnistgab, som skal monteres på ikke-brændbart materiale på bygningens ydervæg.
- SV:** Garantin gäller inte för fuktskador orsakade av felaktig uppställning/montering.  
 För att förhindra åskskador ska stängselledningen längs byggnaden dras över ett överspänningsskydd med ett gnistgap, vilket ska monteras på ett icke brännbart material på husets yttervägg innan den ansluts till elstängselaggregatet.
- IT:** Nessuna garanzia in caso di danni provocati dall'umidità a causa dell'installazione/montaggio scorretti.  
 Per evitare danni da fulmini, il cavo della recinzione lungo l'edificio deve essere condotto, prima di essere allacciato all'elettrofificatore per recinzioni, attraverso un dispositivo di protezione contro le sovratensioni con scaricatore, montato su un materiale non combustibile sulla parete esterna dell'edificio.
- FR:** Aucune garantie en cas de dommages liés à l'humidité suite à un montage incorrect.  
 Pour empêcher les dommages causés par la foudre, le fil conducteur de clôture sur le bâtiment doit, avant le raccordement sur la clôture électrique, être guidé via un dispositif de protection contre les surtensions avec éclateur, qui est placé sur un matériau non inflammable sur la paroi extérieure du bâtiment.
- ES:** No se otorga garantía en caso de daños por humedad provocados por una colocación/montaje no conforme al uso.  
 Para la protección contra daños provocados por rayos, debe colocarse la tubería de la valla del edificio antes de la conexión al electrificador de vallas mediante un dispositivo de protección contra una sobretensión y descargadores de chispas, el cual se colocará sobre un material no inflamable en el muro exterior del edificio.



Das Weidezaungerät darf (im Stall) nicht als Tier-Trainer verwendet werden!

**Netzstecker dient als EIN / AUS !  
Anschluss an 230 V ~!**

1	Kontrollleuchte Zaun
2	Kontrollleuchte Erde
3	Befestigungsbohrungen
4	Erdanschluss 
5	Zaunanschluss mit reduzierter Energie 
6	Zaunanschluss mit maximaler Energie 

**a.) Montage**

Befestigungsbohrungen (3) dienen zur Wandmontage. Gerät muss an einer senkrechten, feuerfesten Wand mit den Anschlüssen nach unten montiert werden, siehe obiges Bild links. Bei Außenmontage muss das Gerät zusätzlich vor Regen und direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden.

**b.) Funktionsbeschreibung des Gerätes**

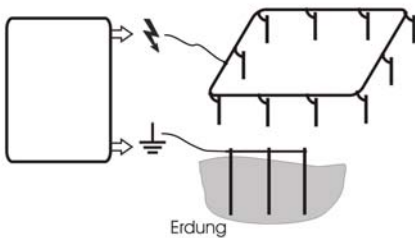
Gerät **OHNE** Zaun und Erde in Betrieb nehmen. Die Kontrollleuchten blinkt im Takt der Impulse (grün oder rot). Das Gerät ist funktionsfähig. Blinken die Kontrollleuchten nicht, muss erst die Netzspannung bzw. die Netzleitung überprüft werden. Kann dort kein Fehler gefunden werden, sollte das Gerät von einem Fachmann überprüft werden.

**c.) Funktionsbeschreibung mit ANGESCHLOSSENER Zaunanlage ( Erde + Zaun)**

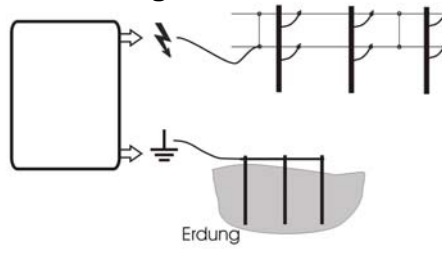
1	Kontrollleuchte Zaun (1)	Grünes Blinken:	Zaunzustand in Ordnung = Ausgangsspannung > 3500V = Mindestanforderung
		Rotes Blinken:	Zaunzustand fehlerhaft = Ausgangsspannung ≤ 3500V, siehe beigefügte Bedienungsanweisung, mögliche Fehlerquellen (Figure 2, S.5)
2	Kontrollleuchte Erde (2)	Grünes Blinken:	Erdungszustand in Ordnung; Erdspannung < 1000 V
		Rotes Blinken	Erdungszustand fehlerhaft, Erdspannung ≥ 1000 V, siehe beigefügte Bedienungsanweisung, mögliche Fehlerquellen (Figure 2, S.5) und Erdung (S.4)

**Anschlussvarianten:**

**Zaunanlage geschlossen:**



**Zaunanlage offen:**



Es kann an jedem Zaunanschluss (5 bzw. 6) gleichzeitig jeweils eine **SEPARATE** Zaunanlage betrieben werden. Sollten beide Zaunausgänge gleichzeitig verwendet werden, bezieht sich die Kontrollleuchte (1) auf den Ausgang (6) mit maximaler Energie.

Sollten die Kontrollleuchten schneller als ca. 1x pro Sekunde blinken, ist das Gerät sofort abzuschalten und muss vor Wiederinbetriebnahme fachmännisch überprüft werden.

**Neue Funktion entsprechend EN 60335-2-76 A12 : 2010**

Dieses Gerät gibt nach einer Verzögerungszeit von 15 Sekunden nicht mehr als 5 Joule Ausgangsenergie ab.

Bei zunehmender Belastung erhöht das Gerät nach Ablauf einer Verzögerungszeit seine Ausgangsenergie und passt die Schlagstärke damit automatisch an Bewuchszunahme, Wetterbedingungen und Zaunzustand an.

Jeder Benutzer von Elektrozaunanlagen ist gesetzlich verpflichtet, das Zaungerät und die Zaunanlage regelmäßig, entsprechend den Einsatzbedingungen zu kontrollieren, mindestens einmal täglich!

- Sichtprüfung des Gerätes und der Zaunanlage.

- Messung der Mindestspannung von 2500V an jeder Stelle des Zaunes

Achten Sie auf eine gute Erdung der Geräte, min. 3 Erdstäbe Art.Nr. 44219.

3

This energizer shall not be used as an animal trainer (inside a barn).

1	Indicator light fence	
2	Indicator light earth	
3	Fastening holes	
4	Earth connection	
5	Fence connection with reduced energy	
6	Fence connection with maximum energy	

**Mains plug is used as ON / OFF!  
Connection to 230 V ~!**

**a.) Installation**

Fastening holes (3) are provided for wall mounting. The unit must be mounted against a vertical, fireproof wall with the connections at the bottom, see above picture, left part. For outside installation the device must also be protected against exposure to rain and direct sunlight.

**b.) Functional description of the appliance**

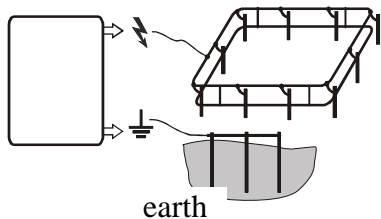
Commission device **WITHOUT** fence and connection to earth. The control lights flash in time to the impulses (green or red). The device is ready for operation. If control lights do not flash, the power supply or power supply line must be checked first. If no fault can be detected, the device should be tested by a specialist.

**c.) Functional description with CONNECTED fence system (earthing + fence)**

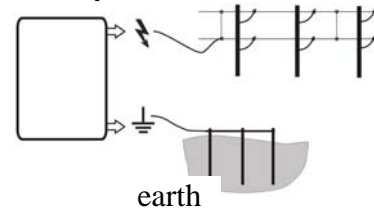
<b>1</b>	<b>Control light fence (1)</b>	Flashing green:	State of fence ok = output voltage > 3500V = minimum requirement
		Flashing red:	State of fence faulty = output voltage ≤ 3500V, see operating instructions enclosed, possible sources of error (fig. 2, pg.5)
<b>2</b>	<b>Control light earth (2)</b>	Flashing green:	State of connection to earth ok; earth voltage < 1000 V
		Flashing red:	State of connection to earth faulty, earth voltage ≥ 1000 V, see operating instructions enclosed, possible sources of error (fig. 2, pg.5) and connection to earth (pg.4)

**Connection variants:**

**Fence system closed:**



**Fence system open:**



The unit can be operated with a *SEPARATE* fence system connected to each fence connection (5 – 6).

If both fence exits are used simultaneously, the control light (1) refers to exit (6) with maximum energy. **If the indicator light flashes faster than once per second, the appliance must be disconnected at once and checked by a technician before it can be used again.**

**New function in accordance with EN 60335-2-76 A12: 2010**

Following a delay time of 15 seconds this device delivers an output energy of no more than 5 joules.

With an increasing load the device increases its output energy after a delay time has lapsed and therefore automatically adjusts the shock strength to the increased growth, weather conditions and fence status.

Any user of electric fence systems is legally indebted to control the fence-appliance and the fence system regularly, in accordance with the conditions of use, at least once per day.

- visual check of the appliance and the fence system
- measurement of the minimum voltage of 2500V at each point of the fence

Ensure a good grounding of the devices, with at least 3 ground rods, Item No.: 44219.

	<b>1 Controlelampje Afrastering</b>
	<b>2 Controlelampje Aarde</b>
	<b>3 Bevestigingsgaten</b>
	<b>4 Aardaansluiting</b>
	<b>5 Afrasteraansluiting met verminderde energie</b>
	<b>6 Afrasteraansluiting met maximale energie</b>

**Netstekker fungeert als AAN / UIT!  
Aansluiting aan 230 V ~!**

**a.) Montage**

De bevestigingsgaten zijn bedoeld voor wandmontage. Het apparaat moet tegen een verticale, brandvrije wand worden gemonteerd met de aansluitingen naar beneden, zoals op de afbeelding hierboven. Bij buitenmontage moet het apparaat aanvullend tegen regen en vlakke zoninstraling beschermd worden.

**b.) Werking van het apparaat**

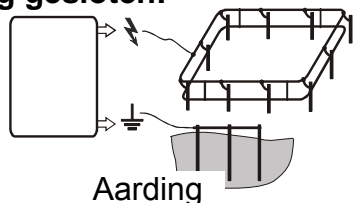
Apparaat **ZONDER** afrastering en aarde in gebruik nemen. De controlelampjes knipperen op het ritme van de impulsen (groen of rood). Het apparaat is in staat om te functioneren. Indien de controlelampjes niet knipperen, moet eerst de netspanning of de netleiding gecontroleerd worden. Indien er daar geen fout gevonden kan worden, dient het apparaat door een vakman gecontroleerd te worden.

**c.) Werking met AANGESLOTEN afrastering (aarde + afrastering)**

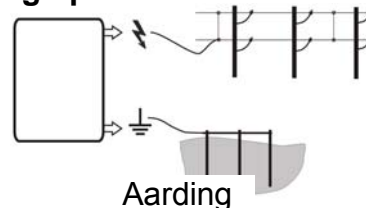
<b>1</b>	<b>Controlelampje afrastering (1)</b>	Groen knipperen: Toestand van de afrastering in orde = uitgangsspanning > 3500V = minimumvereiste Rood knipperen: Toestand van de afrastering foutief = uitgangsspanning ≤ 3500V, zie bijgevoegde gebruiksaanwijzing, mogelijke foutbronnen (figuur 2, pagina 5)
	<b>2</b>	<b>Controlelampje aarde (2)</b>

**Aansluitvarianten:**

**Afrastering gesloten:**



**Afrastering open:**



Op elke afrasteringsaansluiting (5, resp. 6) kan gelijktijdig een **AFZONDERLIJKE** afrastering worden aangesloten. Indien beide uitgangen van de afrastering gebruikt moeten worden, heeft het controlelampje (1) op de uitgang (6) met maximale energie betrekking.

Indien het controlelampje sneller dan ca. 1x per seconde knippert, moet het apparaat meteen worden uitgeschakeld, en nagekeken worden door een vakman, vooraleer het terug in gebruik genomen wordt.

**Nieuwe functie overeenkomstig EN 60335-2-76 A12: 2010**

Dit apparaat geeft na een vertragingstijd van 15 seconden niet meer dan 5 Joule uitgangsendergie af.

Bij toenemende belasting verhoogt het apparaat na afloop van een vertragingstijd zijn uitgangsendergie en past de sterkte van de schok zodoende automatisch aan aan de toegenomen begroeiing, weersomstandigheden en de toestand van het hek.

Ledere gebruiker van elektrische afrasteringen is wettelijk verplicht, het afrasterapparaat en de installatie regelmatig, volgens de gebruikersvoorwaarden te controleren, minimaal dagelijks!

- Zichtcontrole van het apparaat en de afrastering

- Meting van de minimumspanning van 2500 V op iedere plaats van de afrastering

Let op een juiste aarding voor dit apparaat, minimaal 3 aardpennen art.nr.:44219.

1

2

3

4

5

6

Det elektriske hegn bør (i stalden) ikke anvendes som dyretræner!

Netstik er til TÆND / SLUK !  
Tilslutning til 230 V ~!

1	Kontrollampe Hegn
2	Kontrollampe Jordforb.
3	Ophængsbeslag
4	Jordtilslutning
5	Hegnstilslutning med reduceret spænding
6	Hegnstilslutning med maksimal spænding

### a.) Montering

Monteringshuller (3) er til vægmontage. Apparatet skal monteres på en lodret, brandfast væg med tilslutningerne nedad, se billedet ovenfor til venstre. Ved udendørs montering skal apparatet desuden beskyttes mod regn og direkte sollys.

### b.) Funktionsbeskrivelse

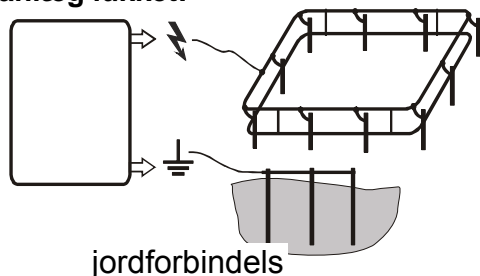
Tag apparatet i drift **UDEN** hegn og jordforbindelse. Kontrollamperne blinker i takt med impulserne (grønt eller rødt). Apparatet er funktionsdygtig. Hvis kontrollamperne ikke blinker, skal lysnetsspændingen hhv. strømledningen først kontrolleres. Hvis der ikke kan findes nogen fejl på spændingen hhv. ledningen, skal apparatet kontrolleres af en fagmand.

### c.) Funktionsbeskrivelse med **TILSLUTTET** hegnsanlæg ( jord + hegn)

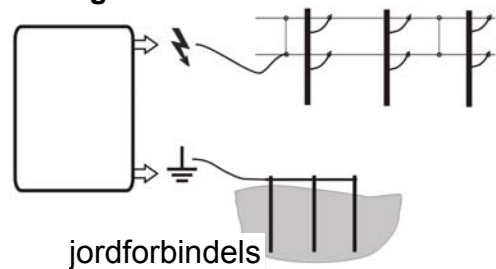
1	Kontrol-lampe hegn (1)	Grønt blink:	Hegntilstand OK = udgangsspænding > 3500V = mindste krav
		Rødt blink:	Hegntilstand ikke OK = udgangsspænding ≤ 3500V, se vedlagte betjeningsvejledning, mulige fejlkilder (figur 2, s.5)
2	Kontrol-lampe jordforb. (2)	Grønt blink:	Jordforbindelse OK; Jordspænding < 1000 V
		Rødt blink	Jordforbindelse ikke OK, jordspænding ≥ 1000 V, se vedlagte betjeningsvejledning, mulige fejlkilder (figur 2, s.5) og jordforbindelse (s.4)

### Tilslutningsvarianter:

#### Hegnsanlæg lukket:



#### Hegnsanlæg åbent:



På hver hegstilslutning (5 og 6) kan der samtidig drives et **SEPARAT** hegnsanlæg.

Hvis begge hegnudgange bliver brugt samtidigt, refererer kontrollampen (1) til den udgang (6) med maksimal energi.

Hvis kontrollampen blinker hurtigere end ca. 1 gang pr. sekund, skal apparatet omgående frakobles og kontrolleres af en fagmand, inden det tages i brug igen.

### Ny funktion iht. EN 60335-2-76 A12 : 2010

Dette apparat afgiver ikke mere end 5 joule udgangsenergi efter en forsinkelsestid på 15 sekunder.

Med tiltagende belastning øger apparatet sin udgangsenergi, når en forsinkelsestid er udløbet, og tilpasser dermed automatisk slagstyrken i forhold til stigende bevoksning, vejrtilstand og hegnets tilstand.

Enhver, der driver et el-hegn, er per lov forpligtet at kontrollere el-hegns-installationen med jævnlige mellemrum, mindst en gang dagligt, under hensyntagen til driftsbetingelserne!

- Visuel kontrol af apparatet og hegnet

- Måling af minimumsspændingen på 2500 V på et hvert sted af hegnet

Vær opmærksom på at redskaberne har en god jordforbindelse med mindst 3 jordspyd Art.Nr.44219.



	<b>1 Kontrollampa Stängsel</b>
	<b>2 Kontrollampa Jord</b>
	<b>3 Monteringsskruvhål</b>
	<b>4 Jordanslutning</b>
	<b>5 Stängselanslutning med reducerad ström</b>
	<b>6 Stängselanslutning med maximal ström</b>

Stickkontakten fungerar som brytare!  
Anslutning till 230 V ~!

### a.) Montering

Skruvhålen (4) är avsedda för väggmontering. Apparaten ska monteras på en lodrät, brandsäker vägg med nätkabeln nedåt – se bild ovan. Vid extern montering skall apparaten därutöver skyddas mot regn och direkt solstrålning.

### b.) Beskrivning av apparatens funktion

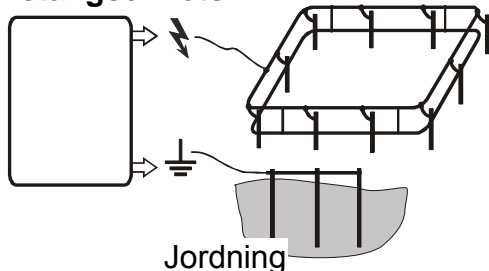
Tag apparaten i drift **UTAN** stängsel och jord. Kontrolllamporna blinkar i samma takt som impulserna (grönt eller rött). Apparaten är funktionsduglig. Om kontrolllamporna inte blinkar skall först nätspänningen resp. nätledningen kontrolleras. Om inget fel kan hittas där bör apparaten kontrolleras av en fackman.

### c.) Funktionsbeskrivning med ansluten stängselanläggning (jord + stängsel)

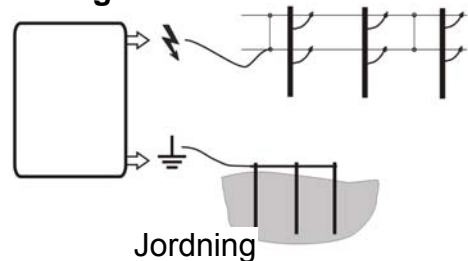
<b>1</b>	<b>Kontroll-lampa stängsel (1)</b>	Grön blinkning: Stängslet i ordning = utgångsspänning > 3500V = minimikrav
		Röd blinkning: Stängslet ej i ordning = utgångsspänning ≤ 3500V, se bifogad bruksanvisning, möjliga felkällor (figur 2, sid. 5)
<b>2</b>	<b>Kontroll-lampa jord (2)</b>	Grön blinkning: Jordning i ordning; jordspänning < 1000 V
		Röd blinkning: Felaktig jordning, jordspänning ≥ 1000 V, se bifogad bruksanvisning, möjliga felkällor (figur 2, sid. 5) och jordning (sid. 4)

### Anslutningsalternativ:

#### Sluten stängselkrets:



#### Öppen stängselkrets:



Till varje stängselanslutning (5 eller 6) kan samtidigt en **SEPARAT** stängselanläggning anslutas.

Om båda stängselutgångar skall användas samtidigt, hänför sig kontrolllampan (1) till utgången (6) med maximal energi. Om kontrolllampan skulle börja blinka snabbare än ca. 1x per sekund, ska apparaten stängas av genast. Den måste kontrolleras av fackman före återkoppling.

### Ny funktion motsvarande EN 60335-2-76 A12 : 2010

Denna apparaten avger en utgångsenergi på inte mer än 5 Joule efter en fördröjningstid på 15 sekunder.

Vid ökande belastning ökar apparaten, efter en fördröjningstid, sin utgångsenergi och anpassar sin stötstyrka därmed automatiskt till ökad växtlighet, väderbetingelser och staketillstånd.

Enligt lag skall alla användare av Elstängsel anläggningar regelbundet kontrollera staketapparaten och staketanläggningen. Kontrollen skall utföras beroende på användningsförhållandena dock minst en gång om dagen!

- Visuell kontroll av apparat och staketanläggning
- Mätning av minimispänningen på 2500V på alla delar av staketet

Försäkra er om fullgod jordning. Använd minst 3 jordspett. Arikel nr. 44219.

L'elettrofornitore per recinzioni non può essere utilizzato (nella stalla) come addestratore di animali.

La spina di rete funge da ON / OFF!  
Collegamento a 230 V ~!

1	Spia luminosa Recinto	
2	Spia luminosa Terra	
3	Fori di fissaggio	
4	Collegamento a terra	
5	Collegamento recinzione con energia ridotta	
6	Collegamento recinzione con energia massima	

### a.) Montaggio

I fori di fissaggio (3) servono per il montaggio a parete. L'apparecchio deve essere montato su una parete verticale e ignifuga con i collegamenti rivolti verso il basso; vedere la suddetta immagine a sinistra. In caso di montaggio esterno, l'apparecchio deve avere anche una protezione contro la pioggia e gli irradamenti solari diretti.

### b.) Descrizione del funzionamento dell'apparecchio

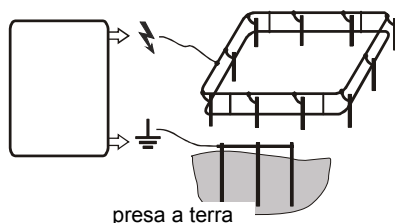
Mettere in funzione l'apparecchio **SENZA** collegamento al recinto e alla terra. Le spie di controllo lampeggiano nel ritmo degli impulsi (verde o rosso). L'apparecchio è funzionale. Se le spie di controllo non lampeggiano, è necessario controllare prima la tensione della rete oppure il cavo di collegamento alla rete. Se là no si trova nessun difetto, l'apparecchio deve essere controllato da uno specialista.

### c.) Descrizione del funzionamento con l'impianto di recinzione collegato (recinzione + collegamento a terra)

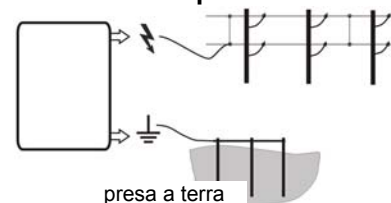
1	Spia di controllo Recinto (1)	lampeggia verde	stato del recinto ok = tensione di uscita > 3500 V = richiesta minima
		lampeggia rosso	stato del recinto difettoso = tensione di uscita ≤ 3500 V, vedi istruzioni per l'uso aggiunte, possibili fonti di guasti (fig. 2, p.5)
2	Spia di controllo Terra (2)	lampeggia verde	Messa a terra ok = tensione di collegamento a terra < 1000 V
		lampeggia rosso	Collegamento a terra guasto, tensione di collegamento a terra ≥ 1000 V, vedi istruzioni per l'uso aggiunte, possibili fonti di guasti (fig. 2, p.5) e collegamento a terra (p.4)

### Varianti di collegamento:

Sistema della recinzione chiuso:



Sistema della recinzione aperto:



Per ciascun collegamento della recinzione (5 risp.6), è possibile azionare di volta in volta un impianto della recinzione separato. Se ambedue le uscite del recinto si utilizzano nello stesso tempo, la spia di controllo (1) si riferisce all'uscita (6) di energia massima.

**Se la spia luminosa lampeggia più velocemente di circa 1 volta al secondo, disattivare immediatamente lo strumento e far eseguire un controllo da uno specialista prima della riattivazione.**

### Nuova funzione conforme alla norma EN 60335-2-76 A12 : 2010

Dopo un tempo di ritardo di 15 secondi, questo apparecchio eroga un'energia di uscita non superiore a 5 Joule.

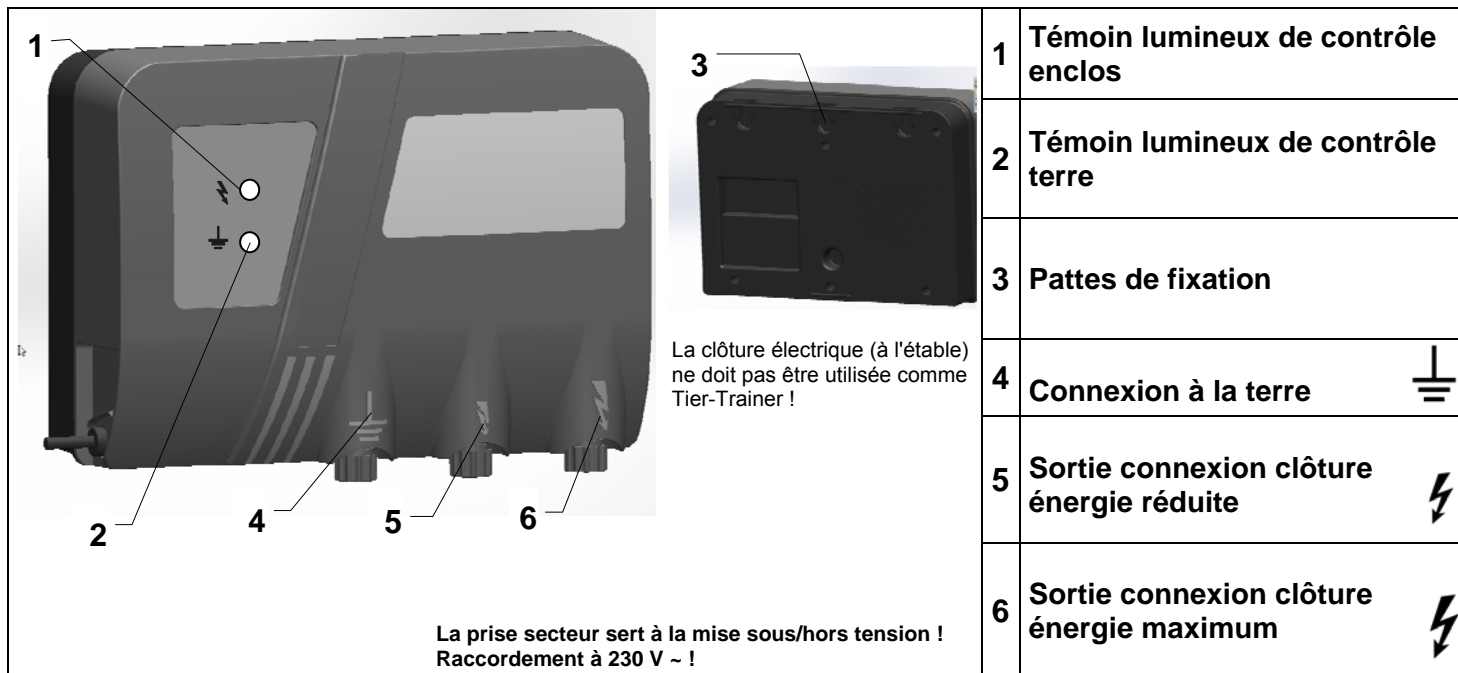
In caso di carico crescente, trascorso un tempo di ritardo l'apparecchio aumenta l'energia di uscita, adattando così automaticamente l'intensità della scossa all'aumento della vegetazione, le condizioni atmosferiche e le condizioni del recinto.

Non collegare la terra dell'apparecchio ai conduttori di terra della rete di alimentazione della corrente.

Ogni utilizzatore dell'impianto di recinzione elettrificata ha l'obbligo per legge di controllare l'apparecchio per l'elettrofornitura e l'impianto di recinzione elettrificata, almeno una volta al giorno!

- Controllo visivo dell'apparecchio e dell'impianto.
- Misurazione della tensione minima di 2500 V in ogni punto della recinzione.

Faccia attenzione a una giusta messa a terra. L'apparecchio viene messo a terra con almeno 3 puntazze art. n. 44129.



### a.) Montage

Les trous de fixation (3) sont destinés à un montage mural. L'appareil doit être monté sur un mur vertical résistant au feu, avec les connexions dirigées vers le bas, voir illustration ci-dessus à gauche. En cas de montage en plein air il faut protéger additionnellement l'appareil de la pluie et des rayons directs du soleil.

### b.) Description de fonctionnement de l'appareil

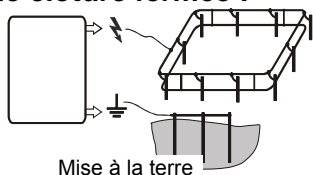
Mettre l'appareil en œuvre **sans** enclos ni terre. Les voyants de contrôle s'allument au rythme des impulsions (verts ou rouges). L'appareil est en état de fonctionnement. Si les voyants de contrôle ne s'allument pas par intermittence, il faut d'abord contrôler la tension du secteur et le conducteur d'alimentation. Si aucun défaut ne peut être décelé à ce niveau, l'appareil devrait être contrôlé par un spécialiste.

### c.) Description de fonctionnement lorsque l'installation de clôture est **BRANCHÉE** (terre + clôture)

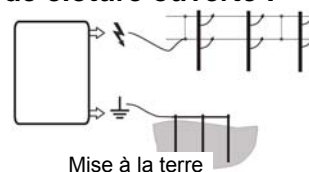
1	voyant de contrôle enclos (1)	allumage intermittent vert:	état de l'enclos en ordre = tension de sortie > 3500V = exigence minimale
		allumage intermittent rouge:	état de l'enclos défectueux = tension de sortie ≤ 3500V , voir notice d'utilisation jointe, possibles sources de défauts (figure 2, p.5)
2	voyant de terre (2)	allumage intermittent vert:	état de la terre en ordre; tension à la terre < 1000 V
		allumage intermittent rouge	état de la terre défectueux, tension à la terre ≥ 1000 V, voir notice d'utilisation jointe, possibles sources de défauts (figure 2, p.5) et terre (p.4)

### Variantes de connexion :

#### Installation de clôture fermée :



#### Installation de clôture ouverte :



Il est possible d'exploiter en même temps à chacune des prises clôture (5 ou 6) une installation de clôture SÉPARÉE. Si les deux sorties d'enclos devaient être mises en œuvre simultanément, le voyant de contrôle (1) se rapporte à la sortie (6) à énergie maximum.

Si la fréquence des impulsions est supérieure à une fois par seconde, il faut immédiatement débrancher l'appareil et le faire contrôler.

### Nouvelle fonction conforme à la norme EN 60335-2-76 A12 : 2010

Suite à une temporisation de 15 secondes, cet appareil ne fournit pas plus de 5 joules d'énergie de sortie.

En cas de hausse de la charge, le dispositif augmente son énergie de sortie à l'issue d'une temporisation et adapte ainsi automatiquement la force d'impact à l'augmentation de la végétation, aux conditions météorologiques et à l'état de la clôture.

Tout utilisateur d'installations de clôtures électriques est tenu par la loi à contrôler régulièrement, à savoir au moins une fois par jour, l'électrificateur et la clôture conformément aux conditions d'utilisation!

- Contrôle visuel de l'appareil et de la clôture
- Mesure de la tension minimum de 2500V à chaque point de la clôture

Faites attention à la prise de terre des appareils, 3 piquets de terre N°Art.44219 min.



El electrificador de vallas no puede utilizarse (en el establo) como entrenamiento para animales.

¡La clavija de red sirve como CON / DES!  
¡Conexión a 230 V ~!

1	Lámpara de control Cercado
2	Lámpara de control Tierra
3	Perforación para fijación
4	Conexión a tierra
5	Conexión al cercado con energía reducida
6	Conexión al cercado con energía máxima

### a.) Montaje

Los taladros de fijación (3) sirven para el montaje mural. El equipo debe montarse en una pared vertical resistente al fuego con las conexiones hacia abajo, ver figura anterior izquierda. En caso de montaje al aire libre el equipo debe también ser protegido contra lluvia e influencia directa de los rayos solares.

### b.) Descripción de funcionamiento del equipo

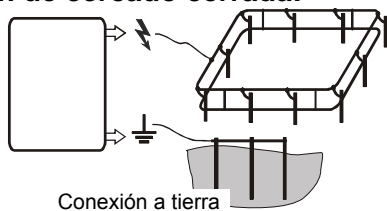
Poner el equipo en funcionamiento **SIN** cercado ni puesta a tierra. Los pilotos de control parpadean al ritmo de los impulsos (verde o rojo). El equipo está en condiciones para funcionar. Si los pilotos de control no parpadean, hay que controlar primero la tensión o el conducto de la red eléctrica. Si en esta parte no se puede localizar ningún error, el equipo debería ser verificado por un especialista.

### c.) Descripción de funcionamiento con la instalación de cercado **CONECTADA** (tierra + cercado)

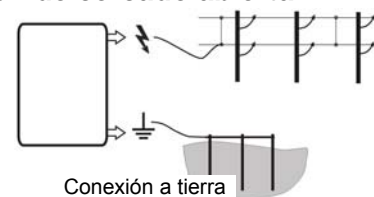
1	Piloto de control cercado (1)	Parpadeo verde:	Estado del cercado en orden = tensión de salida > 3500 V = requisito mínimo
		Parpadeo rojo	Fallo en el cercado = tensión de salida ≤ 3500V, ver instrucciones de servicio adjuntas, fuentes posibles de error (fig. 2, p.5)
2	Piloto de control tierra (2)	Parpadeo verde:	Estado de la puesta a tierra en orden; tensión de puesta a tierra < 1000 V
		Parpadeo rojo	Puesta a tierra con fallo, tensión de puesta a tierra ≥ 1000 V, ver instrucciones de servicio adjuntas, fuentes posibles de error (fig. 2, S.5) y puesta a tierra (p.4)

### Variantes de conexión:

#### Instalación de cercado cerrada:



#### Instalación de cercado abierta:



En cualquier conexión al cercado (5, o bien, 6) puede operarse al mismo tiempo una instalación de cercado **ADICIONAL**. Si las dos salidas del cercado se utilizan al mismo tiempo, el piloto de control se refiere (1) a la salida (6) con energía máxima.

En caso de que la lámpara de control parpadee más rápidamente que aprox. una vez por segundo, debe **desconectarse el equipo inmediatamente y someterlo a una comprobación experta antes de su nueva puesta en servicio.**

#### Nueva función en conformidad con EN 60335-2-76 A12: 2010

Este aparato entrega al cabo de un tiempo de retardo de 15 segundos una energía de salida de no más de 5 joules.

Al ser sometido a un esfuerzo creciente, el aparato aumenta su energía de salida al cabo de un tiempo de retardo, adaptando de ese modo automáticamente la intensidad de descarga al aumento de la vegetación, a las condiciones climáticas y Para este equipo vale una garantía de tres años, de acuerdo a nuestras condiciones de garantía!

¡El usuario de instalaciones de cercados eléctricos está obligado por la ley a controlar el equipo de cercado y la instalación de cercado de acuerdo a las condiciones de uso, por lo menos una vez al día!

- Control visual del equipo y de la instalación de cercado
- Medición de la tensión de 2500V en cada punto del cercado

Por favor preste atención a que el aparato tenga una buena toma de tierra, mínimo 3 postes de tierra, Artículo No. 44219.





## Konformitätserklärung - Declaration of Conformity - Déclaration de conformité

Wir, die / We, the company / Nous la société  
AKO-Agrartechnik GmbH & Co. KG

(Name des Anbieters / Suppliers name / Nom de fournisseur)

Karl-Maybach-Str. 4 / D-88239 Wangen – Geiselharz, GERMANY

(Anschrift / address / adresse)

erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte /  
*declare on our sole responsibility that the products*  
*expliquons dans l'unique responsabilité, que les produits*

## Weidezaungeräte / Electric fencing units / Appareils de clôture électrique

Marke / Trademark / Marque: **VOSS.farming**

NVi 7000	AVi 8000	HELOS 4	TERRA 3
NVi 9000	AVi 10000	SIRUS 8	NOVAS 8
NVi 15000 digital		SIGMA 6	SUPRA 9
	AURES 3	DELTA 5	
	KAPPA 7	TESLA 7	
	9V Extra Power		
Green Energy 2000	PetControl NV100	MiniSafe Protec	BV100

sich auf diese Erklärung mit den folgenden EU-Richtlinien beziehen:  
*relate to this declaration, which is in conformity with the following EU directives:*  
*correspondent à cette déclaration avec les directive(s) UE suivantes:*

- 2014/30/EU** (EMV-Richtlinie) (EMC-Directive) (directive CEM)
- 2001/95/EG** (Allgemeine Produktsicherheitsrichtlinie) (General Product Safety Directive) (Directive générale de sécurité de produit)
- 2011/65/EU** (ROHS, Richtlinie über die Beschränkung gefährlicher Stoffe in Elektronikgeräten) (Directive on the Restriction of Hazardous Substances in electronic equipment) (ROHS, directive sur la réduction des substances dangereuses dans des appareils d'électroniques)

und mit den harmonisierten Normen übereinstimmen:  
*and matches with the harmonized standards:*  
*et correspondent aux normes harmonisées:*

EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + Corrigendum:2006 + A2:2006  
EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010 + A2:2015  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 50581:2012

AKO-Agrartechnik GmbH & Co. KG  
88239 Wangen-Geiselharz



Wangen, den 08.02.2019

(Ort und Datum der Ausstellung /  
Place and date of issue /Lieu et date de l'exposition )

(Name und Unterschrift des Befugten /  
name and signature of authorized person / Nom et signature de l'autorisé)

**Rechtsform:** KG, Sitz Wangen im Allgäu  
**Registergericht:** Ulm HRA 620961  
**P. h. Ges.:** AKO-Agrartechnik Beteiligungs-GmbH, Sitz Wangen  
**Registergericht:** Ulm HRA 620874  
**WEEE-Reg.-Nr.** DE 91346910

**Geschäftsführer:**  
Albert Kerbl, Florian Kerbl,  
Markus Öxle  
**USt-Id-Nr.:** DE 812 335 403  
**Steuer-Nr.:** 9107000418

**Bankverbindung:**  
KSK Ravensburg (BLZ 650 501 10)  
Konto-Nr.: 219066  
IBAN: DE 40 6505 01 10 0000 2190 66  
SWIFT BIC: SOLADES 1 RVB

**Tel.:** +49 7520 9660-0  
**Fax:** +49 7520 9660-88  
**E-Mail:** info@ako-agrar.de  
www.ako-agrar.de